

# SIPPLINGEN

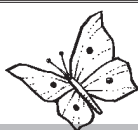
## MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE



Mittwoch, den 23. Juni 2004  
Nummer 26



### TERMINE UND VERANSTALTUNGEN



#### Donnerstag, 24.06.

16.00 Uhr, Kegelnachmittag im Gasthaus Linde  
18.00 Uhr, Jugendschwimmtraining DLRG im Hallenbad Salem; Treffpunkt: Turn- u. Festhalle  
18.30 Uhr, geführte Inlinetour; Voranmeldung in der Touristinformation bis 12.00 Uhr

#### Freitag, 25.06.

20.00 Uhr, Mondscheinfahrt mit dem Schiff bei Musik und Tanz; Abfahrt: Landungsplatz

#### Samstag, 26.06.

15.00 Uhr, Einhand-Regatta  
18.00 Uhr, Treffen des Fischervereins im Kronengarten  
ab 10.00 Uhr, Dorfmeisterschaft des TSV auf dem Sportplatz (siehe Vereinsnachrichten)  
20.00 Uhr, Kirchenkonzert in der kath. Kirche

#### Sonntag, 27.06.

11.00 Uhr, Vergabe der „Blauen Flagge“ im Westhafen  
11.00 Uhr, Sommerfest der ev. Kirche an der ev. Kirche  
ab 10.30 Uhr, Jugendfußballturnier des TSV auf dem Sportplatz (siehe Vereinsnachrichten)

#### Montag, 28.06.

10.30 Uhr, Gästeinformation im Bürgersaal des Rathauses mit anschließender Führung durch den historischen Ortskern  
15.00 Uhr, DRK-Seniorengymnastik „Bewegung bis ins hohe Alter“, Turn- u. Festhalle  
17.30 Uhr, Boccia-Spiel für jedermann beim Minigolfplatz  
20.00 Uhr, Abendkonzert der Harmonika-Freunde im Bürgersaal des Rathauses

#### Dienstag, 29.06.

Geführte Wanderung. Wir fahren mit dem Kursboot bis zur Marienschlucht. Von dort geht die Wanderung am See entlang nach Bodman, durch das Naturschutzgebiet über Ludwigshafen auf dem Blütenweg zurück nach Sipplingen; Anmeldung bis zum Vortag  
17.00 Uhr in der Touristinformation

#### Mittwoch, 30.06.

Nachmittags kostenlose Besichtigung der Bodensee-Wasserversorgung; die Besichtigung kann nur nach vorheriger Anmeldung in der Touristinformation erfolgen  
17.45 Uhr, Nachwuchsschwimmen DLRG im Hallenbad Salem; Treffpunkt: Turn- u. Festhalle

#### Vorankündigung - Donnerstag, 08.07.:

ab 15.00 Uhr DRK-Blutspende in der Turn- und Festhalle

## BIWAK 2004



Die enge Verbindung zwischen der Patenkompanie und der Gemeinde Sipplingen wird alljährlich beim BIWAK in besonderer Weise gepflegt.

Am Soldatenleben nehmen die Sipplinger regen Anteil, vor allem auch wenn es darum geht, sich mit den anstehenden Auslandseinsätzen auseinander zu setzen.

Das BIWAK bedeutet auch, dass sich die Soldaten einen Tag lang um die Gemeinde verdient machen, indem anstehende Arbeiten angepackt werden wie z. B. Wanderwege herrichten oder Pflege der

Naturlandschaft, Hangsicherungsmaßnahmen usw.

Wir bedanken uns sehr herzlich bei den Soldaten für deren wertvollen Einsatz.

Bedanken möchten wir uns auch bei der Nachbarschaft des Biwak-Platzes für deren Verständnis und bei allen, die zum Gelingen des BIWAK's beigetragen haben.

Die Gemeindeverwaltung

## Herzlichen Dank!

Nach dem Abschluss der Kommunalwahlen am 13. Juni 2004 dürfen wir uns ganz herzlich bedanken

- bei den zahlreichen Bewerberinnen und Bewerbern für ihre Bereitschaft, sich für das verantwortungsvolle Ehrenamt im Gemeinderat oder Kreisrat zur Verfügung zu stellen,
- bei den ehrenamtlichen Beisitzern im Wahlausschuss, den Helferinnen und Helfern bei der Ermittlung des Wahlergebnisses, die ihren freien Sonntag zum Teil bis Mitternacht geopfert haben,
- und nicht zuletzt bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern im Rathaus, die bei den umfangreichen organisatorischen Wahlvorbereitungen, bei der Ausstellung der Briefwahlunterlagen und bei der Ermittlung des Wahlergebnisses tatkräftig mitgeholfen haben.

Allen Wählerinnen und Wählern danken wir für ihr Interesse und ihre aktive Teilnahme am kommunalen Geschehen in ihrer Gemeinde.

Den neu gewählten und wieder gewählten Kreis- und Gemeinderät(inn)en gratulieren wir herzlich zu ihrem Wahlerfolg und wünschen ihnen bei ihrer Arbeit im Gemeinderat eine glückliche Hand zum Wohle unserer Gemeinde.

Anselm Neher  
Bürgermeister



## DIE VERWALTUNG INFORMIERT

### Herzlichen Glückwunsch zur Goldenen Hochzeit

50 Jahre verheiratet, dieses seltene Fest der Goldenen Hochzeit konnten letzte Woche die Eheleute Maria und Karl Biller, in der St.-Martin-Str. 6 im Kreise ihrer Familie feiern. Karl Biller ist in Sipplingen geboren und aufgewachsen, seine Frau Maria geb. Auer kommt aus Espasingen. Im Jahr der Hochzeit 1954 hat man das eigene Haus mit sehr viel Eigenarbeit gebaut. Karl Biller, gelernter Mechaniker, hat bis zur Auflösung der Uhrenfabrik, der Firma Hettich, in Ludwigshafen gearbeitet. Frau Biller, gelernte kaufmännische Angestellte, hat sich nach der Hochzeit der Aufgabe Hausfrau und Mutter gewidmet. In der Rot Kreuz Ortsbereitschaft ist Karl Biller Gründungsmitglied, die 1948 in Sipplingen aufgebaut wurde. Ebenfalls gehört er zu den ersten Feuerwehrmännern, die sich nach dem Krieg neu formiert haben. Heute ist er immer noch in der Altersmannschaft der Feuerwehr.

Im Turn- und Sportverein ist er als ehemaliger aktiver Turner, Ehrenmitglied. Frau Biller ist in der kath. Frauengemeinschaft und im kath. Kirchenchor 52 Jahre aktiv. Für 50-jährige Mitgliedschaft im Kir-

chenchor wurde sie geehrt. 3 Kinder mit einem Schwiegersohn und zwei Schwiegertöchter und 6 Enkelkinder gehören zur großen Gratulationsschar.



Unser Foto zeigt das Jubelpaar mit Bürgermeister Anselm Neher, der die Glückwünsche der Gemeinde verbunden mit einem Geschenkkorb - und die des Ministerpräsidenten von Baden-Württemberg, Erwin Teufel überbrachte. Er wünschte dem Jubelpaar noch viele gemeinsame Jahre in Glück, Freude und vor allen Dingen Gesundheit.

### Kurzbericht zur öffentlichen Sitzung des Gemeinderates vom 16.06.2004

Ein Dutzend Zuhörer konnte Bürgermeister Anselm Neher zur öffentlichen Gemeinderatssitzung vom vergangenen Mittwoch begrüßen.

Der am 13.06.2004 neu gewählte Gemeinderat kann aufgrund einschlägiger gesetzlicher Bestimmungen erst ab dem 01.09.2004 seine konstituierende Sitzung abhalten. Aus diesem Grund fand die Juni-Sitzung und wird auch die Juli-Sitzung 2004 noch mit der alten Besetzung des Gremiums stattfinden. Nach Bekanntgaben des Bürgermeisters - insbesondere zur Wahl - wurden einige Anregungen und Bedenken aus den Reihen des Gremiums behandelt.

Der Bericht der Kulturreferentin der Gemeinde, Frau Gabrielle Kugel-Sichermann, wurde auf eine spätere Sitzung verschoben.

Danach ging es um den **Bebauungsplan "Uferbereich"**. Zu diesem Tagesordnungspunkt stellten Herr Architekt Ulrich Seitz aus Sipplingen, sowie Vertreter des Planungsbüros 365 Grad aus Überlingen, die mit der Erstellung des Bebauungsplanes bzw. des Grünordnungsplanes hierzu beauftragt sind, mit aussagekräftigen Präsentationen am Bildschirm und Plänen an den Stellwänden das Gesamtprojekt vor. Es wurden die Einzelheiten der Planung, die Begründung und Zielsetzung genauso erläutert wie alternative Gestaltungsmöglichkeiten und die vorgesehenen bzw. notwendigen weiteren Verfahren.



## NOTRUF - BEREITSCHAFT DER ÄRZTE UND APOTHEKEN

### TELEFON

Feuerwehr Notruf	112
Kommandant	5343
Polizei Notruf	110
Polizei Überlingen	8040
Wirtschaftsförderungsgesellschaft westlicher Bodensee	07553/82 76 82
Rettungsdienst und Krankentransport	19222
Krankenhaus Überl.	990
Sozialstation Überlingen	95320
Kath. Pfarramt Sipplingen	63220, 60636
Ev. Pfarramt Ludwigshafen	07773/5588
EnBW (früher Badenwerk) Service-Telefon	07461/70 90
Störung	0800/3 62 94 77
Gasversorgung Singen	07731/5900-0
Wasserversorgung Störung	83 31 31
Abfallwirtschaftsamt Friedrichshafen	07541/204-51 99

### GEMEINDEVERWALTUNG

<b>Telefonverzeichnis</b>	
<b>Hauptverwaltung-Grundbuchamt</b>	
Bürgermeister Neher	8096-20
Ratschreiber Sulger	8096-22
<b>Standesamt, Friedhofswesen, Zentrale, Redaktion Gemeindeblatt</b>	
Frau Spornik	8096-0
<b>Finanzverwaltung, Rentenangelegenheiten</b>	
Herr Geßler	8096-25
<b>Gemeindekasse</b>	
Frau Regenscheit	8096-28
<b>Steueramt</b>	
Frau Sinner	8096-26
<b>Einwohnermeldeamt, Ordnungsamt, Sozialamt</b>	
Frau Biller	8096-23
<b>Tourist-Info im Bahnhof</b>	
Herr Brand	8096-29
<b>Bauhof</b>	8096-31
<b>Kindergarten</b>	1096
<b>Grund- u. Hauptschule</b>	915526
<b>Hafenanlage West</b>	65312
<b>Faxanschlüsse:</b>	
Rathaus	8096-40
Tourist-Info	3570
Grund- und Hauptschule	915527
<b>e-mail-Anschlüsse</b>	
Rathaus: Gemeinde@Sipplingen.de	
Tourist-Info: Verkehrsamt@sipplingen.de	
Schule:	
GHS-Sipplingen @t-online.de	
<b>Internet:</b> http://www.sipplingen.de	

### ARZT

<b>Ärztlicher Notdienst</b>
990 und 19222
<b>Zahnärztlicher Notdienst</b>
01805/91 16 20

### APOTHEKE

<b>Samstag, 26.06.04</b>
See-Apotheke Hauptstr. 10 Ludwigshafen Tel. 07773/92 00 23
<b>Sonntag, 27.06.04</b>
Stadt-Apotheke Franziskanerstr. 7 Überlingen Tel. 07551/6 22 09

### Öffnungszeiten der Verwaltung:

Mo. - Fr.	8.00 - 12.00 Uhr
Mi	16.00 - 18.00 Uhr

Herausgeber:  
Gemeinde 78354 Sipplingen  
Verantwortlich für den redaktionellen Teil:  
Bürgermeister Neher oder sein Vertreter im Amt  
Für den übrigen Inhalt: A. Stähle, 78333 Stockach, Druck u. Verlag: Primo Verlagsdruck Anton Stähle, Postfach 1254, 78329 Stockach, Tel. 07771/93 17 -0, Fax: 07771/93 17 -40 e-Mail: info@primo-stockach.de Internet-Adresse: www.primo-stockach.de

rensschritte. Bei dieser Gelegenheit bedankte sich Herr Seitz bei den Mitgliedern des Arbeitskreises, der ausschließlich für diesen Bebauungsplan gegründet wurde. Das Planwerk fand auch die einstimmige grundsätzliche Zustimmung des Gemeinderats. Einzelne Anregungen und Vorschläge aus den Reihen des Gemeinderates sind vom Arbeitskreis bzw. den Planern noch zu prüfen bzw. in das Planwerk einzubringen, so dass mit dem formalen Beschluss zur Offenlage des aktuellen Planentwurfes in der Juli-Sitzung zu rechnen ist.

Dem **Baugesuch zum Anbringen von Werbeschildern auf dem Grundstück Flst.Nr. 578/6, Seestr. 28 in Sipplingen** wurde einstimmig zugestimmt, nach dem der Bauherr die Empfehlungen aus einer vorausgegangenen Gemeinderatssitzung aufgenommen und umgesetzt hat.

Ebenfalls einstimmig folgte das Gremium dem **Antrag auf Anbau einer Doppelgarage mit Dachterrasse auf dem Grundstück Flst.Nr. 602 ebenfalls an der Seestraße** und erteilte hierzu das gemeindliche Einvernehmen.

Zum letzten Tagesordnungspunkt **„Verschiedenes“** beschloss das Gremium einstimmig, auch im Jahre 2004 wieder einen Blumenschmuckwettbewerb durchzuführen.

Zum Schluss gab es noch eine Sachstandsinformation zur Parkplatzweiterung beim Bahnhof und aus den Reihen des Gremiums ein Lob für die Anwohner und den Bauhof, welche zum Fronleichnamstag den Ort in solch einem attraktiven und sauberen Zustand gehalten und präsentiert haben.

Die öffentliche Sitzung des Gemeinderates war gegen 22.20 Uhr zu Ende. Im Anschluss daran fand noch eine nichtöffentliche Sitzung des Gremiums statt.

## Ruhezeiten bei Gartenarbeiten beachten

Bei Haus- und Gartenarbeiten, die mit Geräusentwicklungen verbunden sind, wie z. B. Rasenmähen, Teppichklopfen, Holzsägen oder -spalten und Hämmern, sind zum Schutz der Nachbarschaft gewisse Ruhezeiten einzuhalten. Grundsätzlich gilt für diese Arbeiten, dass sie morgens vor 7.00 Uhr und abends nach 20.00 Uhr nicht mehr ausgeübt werden dürfen. **Außerdem ist eine Mittagsruhe von 12.00 - 13.00 Uhr einzuhalten.** Rasenmäher dagegen dürfen nur in der Zeit von 7.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 19.00 Uhr betrieben werden.

Diese Ruhezeiten gelten auch für landwirtschaftliche Grundstücke, die in unmittelbarer Nähe zu bebauten Grundstücken liegen.

Mit Rücksicht auf das Ruhe- und Erholungsbedürfnis der Einwohnerschaft und der Feriengäste wird dringend um die Einhaltung dieser in der Polizeiverordnung der Gemeinde Sipplingen und im Bundesimmissionsschutzgesetz festgesetzten Zeiten gebeten.

Auf das Gesetz zum Schutz der Sonn- und Feiertage wird ebenfalls hingewiesen.

## Auf gültige Ausweispapiere achten!

Jeder Bürger, der im Laufe des Jahres verreisen möchte, sollte schon jetzt seinen Pass, Personalausweis oder den Kinderausweis dahingehend überprüfen, ob er bis zur Urlaubsrückkehr noch gültig ist. Dadurch ersparen Sie sich bei Reiseantritt Schwierigkeiten und beim Grenzübergang Ärger. Personalausweise und Pässe werden von der Bundesdruckerei in Berlin ausgestellt. Mit einer Bearbeitungsdauer von ca. 6 Wochen muss gerechnet werden. Deshalb ist es wichtig, dass Sie Ihren Pass bzw. Ausweis rechtzeitig beantragen!

Die Geltungsdauer für Ausweise und Pässe beträgt 10 Jahre, bei Personen, die das 26. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, 5 Jahre.

In dringenden Fällen können ausnahmsweise vorläufige Reisepässe bzw. Ausweise ausgestellt werden. Eine Verlängerungsmöglichkeit für alte Dokumente besteht nicht mehr für die Ausstellung eines Ausweises oder eines Passes wird je ein Lichtbild benötigt, das allerdings nicht älter als ein Jahr und mit hellem Hintergrund sein sollte. Für die Bearbeitung ist Ihr persönliches Erscheinen und die Vorlage des alten Ausweises/Passes erforderlich.

Kinderausweise werden für Kinder bis zum 16. Lebensjahr ausgestellt. Sie gelten als Passersatz für die Einreise in fast alle Länder und werden ab dem 3. Lebensmonat für eine Auslandsfahrt benötigt. Bis zum 10. Lebensjahr sind diese i. d. R. ohne Lichtbild gültig. Kinderausweise können bis zum 16. Lebensjahr verlängert werden, müssen aber, nachdem das Kind das 10. Lebensjahr vollendet hat, mit einem Lichtbild versehen werden. Bei Reisen in bestimmte Ostblockländer oder in Länder außerhalb von Europa ist es empfehlenswert, sich bei der Passbehörde zu informieren, da von manchen Ländern Kinderausweise gar nicht oder nur mit Lichtbild anerkannt werden.

Was wollen Sie erledigen?	Was benötigen Sie?	Zeitbedarf	Gebühren
Personalausweis	Bisheriger Personalausweis oder Reisepass, aktuelles Passfoto, eine Geburtsurkunde*	Ca. 6 Wochen	8 € Wird der erste Personalausweis zwischen dem 16. und dem 21. Lebensjahr erteilt, ist er gebührenfrei
Vorläufiger Personalausweis	Bisheriger Personalausweis zwei aktuelle Passfotos, Geburtsurkunde*	Ca. 2 Tage	5,11 €
Reisepass	Bisheriger Reisepass oder Personalausweis, aktuelles Passfoto, Geburtsurkunde*	Ca. 6 Wochen	13 € (5 Jahre gültig) 25 € (10 Jahre gültig) (Vor dem 26. Lebensjahr beträgt die Gültigkeit 5 Jahre)
Vorläufiger Reisepass	Bisheriger Reisepass oder Personalausweis, ein aktuelles Passfoto, Geburtsurkunde*	Ca. 2 Tage	13 €
Kinderausweis	Bei Kindern über 10 Jahren Passfoto, Unterschrift beider Eltern, Geburtsurkunde*	Ca. 2 Tage	6 €

\* Eine Geburtsurkunde oder eine andere Personenstandsurkunde ist erforderlich, wenn diese uns bislang noch nicht vorgelegt wurde.

## Wasserschönheiten - Leben im Verborgenen



### Ausstellungseröffnung am Sonntag „Natürlich mobil“ im Sipplinger Bahnhof

Zahlreiche Gäste konnten Bürgermeister Neher und Prof. Dr. Hans Mehlhorn, technischer Geschäftsführer der Bodensee-Wasserversorgung bei der Eröffnung der Ausstellung „Wasserschönheiten“ begrüßen. Der Sipplinger Gemeinderat war vertreten und zahlreiche Bürger, darunter etliche Mitarbeiter und Pensionäre der Bodensee-Wasserversorgung. In seiner Willkommensgrüß ging Bürgermeister Neher

auf die gute und lange Zusammenarbeit der Gemeinde Sipplingen und der Bodensee-Wasserversorgung ein. Weit zurück liegende Ereignisse wurden wieder lebendig, wie Aufschüttung des Sipplinger Strandbades mit Aushubmaterial aus den Baugruben des Seepumpwerkes. Die Ansiedlung der BWV habe Sipplingen international als Trinkwassergemeinde am Bodensee bekannt gemacht, so Neher. Prof. Mehlhorn zeigte in seiner Antwort auf, welch ein Glücksfall doch der Bodensee für die Wasserversorgung in Baden-Württemberg sei. Durch sein sauberes Wasser aus den Alpen, seinen großen Inhalt und vor allem durch die gemeinsamen Bemühungen zur Reinhaltung aller Anrainerstaaten und -Gemeinden ist es zu verdanken, dass die Wasserversorgung aus dem Bodensee so sicher und so gut sei. Er dankte der Gemeinde für die Bereitstellung der schönen Räume im Bahnhof. Anlässlich des 50jährigen Bestehens der Bodensee-Wasserversorgung zeigt der Zweckverband im Bahnhof Sipplingen Fotografien von Kleinstlebewesen aus dem Bodensee. Hanna Binder, Mitarbeiterin im Labor der BWV, hat diese winzigen Organismen mit Hilfe von Mikroskop und Fotoapparat abgebildet und bringt sie durch spezielle Techniken regelrecht zum Leuchten.

Die Ausstellung ist noch zu sehen bis 5. August 04

Öffnungszeiten von Montags - Freitags 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr



## Mängelanzeige

Sollten Sie feststellen, dass eine Straßenlampe nicht brennt, ein Kanaldeckel klappert, ein Verkehrszeichen nicht mehr oder schlecht sichtbar ist, oder Sie uns eine andere Mitteilung oder Hinweis geben wollen, so sind wir Ihnen hierfür dankbar.

Selbstverständlich sind wir bemüht aufgetretene Mängel rasch zu beseitigen. Haben Sie aber auch bitte Verständnis, dass sich manches nicht von heute auf morgen erledigen lässt, zumal wir oftmals auf fremde Hilfe, z. B. Handwerksbetriebe, angewiesen sind.

Für Ihre Mithilfe bedanke ich mich im Voraus.

Anselm Neher  
Bürgermeister

### Anregungen und Hinweise:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

### Mängel/Störungen - wo?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

### Absender mit Name, Adresse und Tel.Nr.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....



## UMWELTBERICHT



## MÜLLTERMINE

### Landratsamt Bodenseekreis

Abfallwirtschaftsamt

**Tipps zur Biotonne in der Sommerzeit**  
Jetzt, während der warmen Jahreszeit, treten wieder des Öfteren Probleme mit

der Biotonne auf. Üble Gerüche oder Madenbefall sind hier zu nennen. Um es erst gar nicht soweit kommen zu lassen, gibt das Abfallwirtschaftsamt folgende Tipps:

- Biotonne an schattigen Standorten aufstellen
- auf Dichtheit der Abfallgefäße achten
- keine unkontrolliert belüfteten Abfallgefäße verwenden
- Sammelgefäße, wie Vorsortierer grundsätzlich mit Zeitungspapier auskleiden oder Biomülltüten benutzen. Auch Eierpappen als unterste Schicht in der Tonne sind empfehlenswert.
- Rasenschnitt vor Zugabe antrocknen lassen
- Zugabe von Strukturmaterialien wie Grün- und Gartenabfälle oder Zeitungspapier. Zugabe von Gesteinsmehlen (Gartencenter) binden Gerüche.
- Sammelgefäße im Haushalt häufig entleeren
- Abfallgefäße nicht in Innenräumen aufstellen verschmutzte Abfall- und Sammelgefäße reinigen
- Den Deckel und den Rand der Biotonne mit einem mit Essig befeuchteten Lappen abwischen - das schreckt Fliegen ab und verhindert deren Eiablage

Wer seinen Biomüll so entsorgt wird von Problemen mit Maden weitestgehend verschont bleiben.

**Falls Sie noch Fragen haben wenden Sie sich bitte an die Abfallberatung Tel. 07541 204 5199 oder per E-Mail [abfallberatung@bodenseekreis.de](mailto:abfallberatung@bodenseekreis.de).**



## TOURISTIK- INFOS

### Blumenschmuckwettbewerb

Viele Gebäude in unserem Dorf erstrahlen in voller Blumenpracht. Die Bewohner verwenden viel Arbeitszeit dafür und das soll besonders belohnt werden. Auch dieses Jahr soll ein Blumenschmuckwettbewerb in unserem Dorf stattfinden. Bewertet werden die einzelnen Kategorien:

- a. der Blumenschmuck am Haus
- b. Vorgarten bzw. vor dem Haus
- c. Beide Kategorien zusammen
- d. Gemüsegarten

Die Bewertungskommission geht am Donnerstag, 15. Juli durch unser Dorf.

Eine Anmeldung zu diesem Wettbewerb ist nicht erforderlich, es wird bewertet was gepflanzt und gepflegt ist und nur der Blick von der Straße, der frei einsehbar ist. Ein Betreten der Grundstücke erfolgt nicht.

Als Preise winken Gutscheine! Die Preisverleihung ist bei der nächsten Bürgerversammlung.



Freitag, 25. Juni 2004

Einmaliger Zusatzkurs von Bodman ab 15.15 Uhr nach Sipplingen (15.35 Uhr) und zurück!

### Sonderfahrten im Juni 04

#### schnell noch buchen für:

#### **Mondscheinfahrt bei Kerzenlicht und Musik, Freitag 25.6.**

Bei dieser geselligen Fahrt sorgt Live-Musik für gute Stimmung, unser Gastronomieteam bietet neben Getränken auch eine Auswahl kleinere Gerichte an. Gruppen ab 15 Personen erhalten auf dieser Fahrt 10 % Rabatt. Abfahrt ab Lu. 19.30 Uhr, ab Bo. 19.50 Uhr, ab Sippl. 20.10 Uhr. Rückkehr ca. 23.30 Uhr, Preis p.P. Euro 15,-

#### **Tanz auf der „MS Großherzog Ludwig“, Samstag 26.6. (Ludwigshafen)**

Erleben Sie einen stimmungsvollen Tanzabend im Rahmen des Hafenfests in Ludwigshafen mit Live-Musik an Bord der MS „Großherzog Ludwig“. Das Schiff liegt im Hafen von Ludwigshafen ab 20.30 Uhr. Shuttle ab Bodman um 20.00 Uhr. Rückfahrt um 24.00 Uhr. Preis Euro 4,-

#### schnell noch buchen für:

#### **Brunchfahrt ZUSATZTERMIN 27.6.**

bei Kaffee, Tee, Schoki, Fruchtsäften, Milch, Müsli, Cornflakes, Joghurt, Quark, frischem Obstsalat, Marmelade, Honig, Nutella, Frischkäse, Käse, Wurst- und Schinkenplatten, Rührei, Suppen, Münchner Weißwürsten, Nudel-Gemüse-Gratin dürfen Sie nach Herzenslust schlemmen! Dauer der Fahrt ca. 2 Stunden.

Abfahrt ab Lu. 10.15 Uhr, ab Bo. 10.30 Uhr, Preis p.P. Euro 24,-

#### **2- stündige Panoramafahrt im Überlinger See, 27.6.**

Unser Gastronomieteam hält Kaffee und Kuchen für Sie bereit! Ohne Anmeldung möglich - nur bei schönem Wetter! Abf. Bodman ab 14.00 Uhr, Ludwigshafen ab 14.15 Uhr; Preis Euro 7,-

#### **Sonnenuntergangsfahrt bei dezent klassischer Musik, Mittwoch 30.6.**

Genießen Sie das herrlich mediterrane Flair des Bodensees auf dem Überlinger Teil bei dezent klassischer Musik während dieser 2-std. Rundfahrt.

Abf. Bodman 20.00 Uhr, Ludwigshafen 20.15 Uhr, Preis Euro 7,-

Tourist-Information  
Tel. 80 96 29

Tourist-Information,  
Büro Ludwigshafen  
Tel.: 07773/93 00 40

Weitere Sonderfahrten finden Sie auf unserer Homepage unter [www.motorbootgesellschaft-bodman.de](http://www.motorbootgesellschaft-bodman.de)!!

Planen Sie eine Hochzeit, Familienfeier oder Vereinsfahrt? Dann sind wir die richtigen Ansprechpartner!

Chartern Sie doch eines unserer Schiffe: die "MS Bodman" verfügt über 80 Plätze unter Deck, das neue Schiff "Großherzog Ludwig" kann mit 94 Personen unter Deck belegt werden. Weitere Plätze befinden sich auf den Sonnendecks.

Wir haben auch interessante Vorschläge, wie Sie Ihre Halbtages- oder Tagesfahrt gestalten können, mit Besichtigung und Zwischenstopps. Selbstverständlich stellen wir Ihnen den Tag auch ganz nach Ihren Vorstellungen zusammen und übernehmen die komplette Organisation des Ausfluges.

Unser leistungsfähiges Gastronomieteam stellt sich gerne auf Ihre Wünsche ein und unterbreitet Ihnen Angebote, damit Ihre Fahrt auch kulinarisch zu einem unvergesslichen Erlebnis wird.

Wir wünschen Ihnen gute Fahrt!!!

#### Neuigkeiten bei der Motorbootgesellschaft Bodman mbH:

- Ab sofort findet jeden Sonn- und Feiertag folgender Zusatzkurs mit der MS Bodman statt:

15.10 Uhr ab Bodman  
15.20 Uhr Ludwigshafen  
15:40 Uhr Marienschlucht  
→ Bodman (16.10 Uhr)

- Seit Juni liegt unser Schiff „MS Großherzog Ludwig“ einmal im Monat für eine Woche in Radolfzell, um von dort aus auf dem Untersee Ausflugsfahrten (wie Stein am Rhein, Felchen-Gourmet-Tour, Tanzfahrten usw.) anzubieten. Gerne können Sie das Prospekt dazu bei uns in der Tourist-Info abholen! Buchung und Reservierung für diese Fahrten in der **Tourist-Info Radolfzell unter 07732/8 15 00** oder am **Schiffskartenschalter der BSB** am Hafen in Radolfzell, Tel. **07732/8 53 85!**

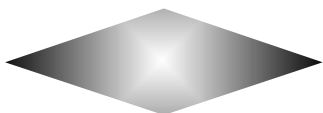


## SCHULNACHRICHTEN

## Burkhard-von-Hohenfels-Schule Sipplingen

Beim **Sportfest der Burkhard-von-Hohenfels-Schule Sipplingen** absolvierten die Schüler aller Klassen einen Leichtathletik-Dreikampf (Weitwurf, Weitsprung, Sprint). Die Erst- und Zweitklässler hatten ihre Freude an kleinen Spielen und mit Angeboten des Spielmobils.

In gemischten Altersgruppen wurde in verschiedenen Spielarten um den Titel des Schulmeisters gekämpft. Zum Abschluss des Sportfestes forderten die Schüler der Klassen 9 die verstärkte Lehrermannschaft zum traditionellen Fußballspiel heraus. Wir danken der Elternschaft unter der Vorsitzenden des Elternbeirates, Frau Brigitte Scherer, herzlich für die Bewirtung der Kinder und Herrn Steffen Will für die Organisation des Sporttages. Manfred Strasser, Rektor



36 FÜR DEN  
NOTFALL  
IST IHRE HAUSNUMMER  
GUT ERKENNBAR?



## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Herrn Eugen Schirling, Gartenstr. 15  
zum 84. Geburtstag am 25.06.

Frau Irma Stave, Laupenweg 8  
zum 84. Geburtstag am 25.06.

Frau Emma Augustin, Maurenstr. 16  
zum 90. Geburtstag am 28.06.



## BEHÖRDEN- INFOS

### Amt für Landwirtschaft, Landschafts- und Bodenkultur Markdorf

Wie kommen die Löcher in den Käse?  
Was alles ist Käse und welche Verarbeitungsschritte sind notwendig damit aus der Milch ein herzhafter Käse entsteht?  
Um sich rund um den Käse informieren zu können bietet das Amt für Landwirtschaft Markdorf in Zusammenarbeit mit dem Milchwerk Bergpracht in Siggenweiler eine Führung an.

Termin: Dienstag, 29.6.04, um 09.30 Uhr  
in Siggenweiler am Milchwerk.

Da eine Mindestteilnehmerzahl erforderlich ist wird um Anmeldung unter Tel.: 07544/95 03 -0 gebeten.

### Bundesagentur für Arbeit

15. Juli

**Letzter Termin für Studienplatzbewerber**

Extra-Service der Berufsberatung für Abiturienten am 1. Juli

**Am 15. Juli müssen die meisten Studieninteressierten für das Wintersemester 2004/2005 ihre Bewerbung eingereicht haben. Für "Last-minute-Fragen" bietet Angela Rostock, Berufsberaterin für Abiturienten der Agentur für Arbeit Konstanz am 1. Juli einen Extra-Service an.**

Die Studien- und Berufsberaterin erwartet alle Interessierten am Donnerstag, 1. Juli von 08.00 bis 17.00 Uhr in der Agentur für Arbeit Konstanz in der Stromeyersdorfstraße 1, Zimmer 454. Die Anfrage werden auch telefonisch unter 07531/58 54 54 beantwortet. Studieninteressierte können ihre Fragen rund ums Studium stellen und sich über die Zulassungsbedingungen der Hochschulen informieren. Ausbildungsplatzsuchende erfahren, welche freien Ausbildungsstellen noch zu vergeben sind.

### LVA Baden- Württemberg

**Rente: Nachhaltigkeitsfaktor jetzt im Gesetz**

Der Nachhaltigkeitsfaktor bei der Rentenversicherung ist nach dem Beschluss des Bundestags jetzt Gesetz, wie die LVA Baden-Württemberg mitteilt. Dieser Teil der Agenda 2010 der Bundesregierung soll die gesetzliche Rentenversicherung nachhaltig auf eine solide Finanzgrundlage stellen und sie langfristig sichern. Die Bundesregierung reagiert damit auf die bestehenden Finanzierungsprobleme der gesetzlichen Rentenversicherung. Gründe dafür sind insbesondere die steigende Lebenserwartung und das sich gleichzeitig verschiebende Verhältnis zwischen Beitragszahlern und Rentnern.

Wesentliche Grundlagen des neuen Rentengesetzes sind: Es wird ein Nachhaltigkeitsfaktor eingeführt, der das Verhältnis von Rentnern und Beschäftigten bei der Rentenanpassung berücksichtigt. Zudem wird die Altersgrenze für den frühestmöglichen Beginn der vorzeitigen Altersrente wegen Arbeitslosigkeit oder nach Altersteilzeitarbeit stufenweise auf das 63. Lebensjahr für Versicherte ab Geburtsjahrgang 1946 angehoben. Außerdem werden Ausbildungszeiten nur noch gekürzt bei der Rente berücksichtigt.

Ziel: Stabilisierung der Beiträge für die Beschäftigten. Gleichzeitig soll die Verlässlichkeit der laufenden und künftigen Rentenzahlungen erhalten bleiben.

Informationen zum Gesetz und zu den Änderungen gibt es bei der LVA Baden-Württemberg in Karlsruhe und Stuttgart, in den LVA-Regionalzentren und Außenstellen sowie bei den LVA-Versichererberatern. Broschüren über die Rentenreform können Sie bei der LVA anfordern: Telefon 0721/8 25 -1 04 01 oder 0711/8 48 -1 04 05, Fax-Nr.: 0721/8 25 -1 04 99 oder 0711/8 48 -1 04 90, E-Mail: presse@lva-bw.de. Weitere Informationen gibt es auch im Internet unter [www.lva-baden-wuerttemberg.de](http://www.lva-baden-wuerttemberg.de)

Gerd Markowetz, Pressestelle  
Landesversicherungsanstalt  
Baden-Württemberg



## WAS SONST NOCH INTERESSIERT

### Spruch der Woche

Nur ein Mensch, der einmal  
brannte, kann ausbrennen.

(Ayala Pines)

### Wfg

## Wirtschafts- und Standort- magazin für die Region westlicher Bodensee wird neu aufgelegt

Das Wirtschafts- und Standortmagazin der Region westlicher Bodensee wird zum zweiten Mal aufgelegt. Das rund 40 Seiten starke Heft bietet dem Leser einen guten Überblick über das breite Leistungsspektrum der Region und ihrer Unternehmen. Herausgeber ist die Wirtschaftsförderungsgesellschaft westlicher Bodensee (WFG-West)

Das Magazin richtet sich nicht nur an Betriebe aus der Region, die sich bei der Lektüre über die hiesige Wirtschaft, wichtige Organisationen und Unternehmen informieren können. Die WFG-West will damit auch auswärtige Investoren und Unternehmen ansprechen, denen die "Urlaubsregion" als Wirtschaftsstandort näher gebracht werden soll.

Die Themen des Hefts reichen von der Wirtschaftsstruktur, attraktiven Gewerbeflächen und Tummelplätzen für Existenzgründer über Bildung und Tagungsorten bis hin zu kulinarischen Reizen, Freizeitangeboten und natürlich dem Landschaftspark Bodensee-Lindegau. Auch Portraits von Unternehmen, Städten und Gemeinden werden in das redaktionelle Konzept integriert.

Unternehmen aus der Region sind herzlich eingeladen, bei der Erstellung des Magazins mitzuwirken. Neben Anzeigen sind auch Anregungen zu redaktionellen Beiträgen willkommen. Interessenten wenden sich bitte an die WFG-West, unter Tel. 07553/82 76 82 oder E-Mail: [Info@wfg-west.de](mailto:Info@wfg-west.de). Zuständig für die Organisation und Abwicklung ist PR-Fachberater Reiner Uhlenbrook, der auf Anfrage gerne mit Ihnen in Kontakt tritt und das Konzept vorstellt.

### KLFB

**Zu Fuß unterwegs zu Bruder Klaus  
Wallfahrt der Kath. Landfrauenbewegung  
von 06. - 08. Juli 2004**

Flüeli in der Schweiz ist für viele Menschen ein besonderer Ort: Sie spüren hier die Kraft des Hl. Bruder Klaus von der Flüe und seiner Frau Dorothea. Br. Klaus und seine Frau Dorothea sind die Patrone der Kath. Landfrauenbewegung in der Erzdiözese Freiburg. Alle zwei Jahre unternehmen die Landfrauen eine Wallfahrt nach



Flüeli/Sachsln. Thema ist in diesem Jahr „Verwurzelt sein und offen für Gottes Stimme in mir“. Am Dienstag, den 06. Juli ist die Abfahrt für die Fußwallfahrt. Die Wanderung führt am Mittwoch auf dem Klausen-Weg von Stans nach Flüeli. Abends geht es in einer Lichterprozession in den Ranft. Die Rückreise ist am Donnerstag, den 08. Juli am Nachmittag nach einem Schlussgottesdienst.

Neben der Fußwallfahrt gibt es auch eine Buswallfahrt von 07. - 08. Juli. An den Wallfahrten teilnehmen können Frauen und Paare.

Infos und Anmeldung bis 24. Juli bei: Maria Hensler, Gaienhofen, Tel. 07735/93 99 59.

v.i.s.d.P. Irene L. Bär

## Sozialstation Überlingen e. V.

### Ambulante Kranken- und Altenpflege Beitrittserklärung:

Hiermit erkläre ich meinen Beitritt als Fördermitglied der Sozialstation Überlingen e. V.

Ich möchte die Sozialstation durch meine Mitgliedschaft unterstützen.

Jahresbeitrag Euro .....

Mindestjahresbeitrag Euro 15,—



Name:.....

Vorname:.....

Straße:.....

PLZ, Ort:.....

per Überweisung

per Bankeinzug

Bankverbindung

.....

BLZ:.....

Konto-Nr:.....

Unterschrift:

.....



## Tag der offenen Tür am 4. Juli Treffpunkt Weissenau im Zentrum für Psychiatrie

Zu einem Tag der offenen Tür lädt das Zentrum für Psychiatrie Die Weissenau (ZfP) am Sonntag, 4. Juli, von 11.30 bis

17.00 Uhr die Bevölkerung ein. Beim „Treffpunkt Weissenau“ wird den Besuchern ein umfassendes Informations- und Unterhaltungsprogramm geboten. Aktionen zum Mitmachen stehen ebenso auf dem Programm wie Fachvorträge und Stationsführungen. Die Gäste können mit dem Bähnle durch das ZfP-Gelände fahren, Musik- und Theaterdarbietungen genießen, durch den Flohmarkt schlendern und sich mit ausgewählten Therapieangeboten befassen. Für Kinder ist ein eigenes Programm geboten. Kulturhistorisch Interessierte kommen auf ihre Kosten bei den Klosterführungen mit dem Ravensburger Stadtarchivar Dr. Andreas Schmauder. Informationshefte liegen beim Bürgermeisterrat aus. Das ausführliche Programm erhalten die Besucher am Sonntag, 4. Juli, an den ausgeschilderten Informationsstellen im ZfP.



## INTERESSANTES AUS DER NACHBARSCHAFT

### Großes Serenadenkonzert

Am Freitag, dem 25. Juni 2004 veranstaltet der Bezirk I im Blasmusikverband Bodenseekreis wieder sein bereits traditionelles großes Serenadenkonzert. Die Veranstaltung beginnt um 19.00 Uhr auf der Hofstatt in Überlingen und endet gegen 20.15 Uhr.

Ein Sternmarsch der sieben Kapellen aus verschiedenen Richtungen findet vorausgehend statt. Im Wechsel musizieren die Kapellen aus Bonndorf, Hödingen, Nesselwangen, Nussdorf, Owingen, Sipplingen und Überlingen konzertante, stimmungsvolle und moderne Blasmusik. Zum Finale konzertieren die mehrmals 250 Musikerinnen und Musiker einen Gesamtchor, der von Bezirksdirigent Helmut Fetzer geleitet wird.

Bei schlechter Witterung findet das Konzert nicht statt.

Die Bevölkerung sowie die Gäste von Sipplingen sind zu dieser Veranstaltung herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei.

Adrian Staiger  
1. Vorsitzender Bezirk I  
Blasmusikverband Bodenseekreis

### owinger kulturkreis

owinger kulturkreis: **Uli Boettcher**  
"Romeo und Julia"  
**Samstag, 03. Juli 2004**  
"Neue Gerbe" Billafingen, Owingen  
**Beginn: 20.00 Uhr**  
**Eintritt: 10 Euro / 7 Euro**

Ein solistische Komödie sehr frei hinter Shakespeare

Das wohl bekannteste Stück Shakespeares wird von Uli Boettcher einer Verjüngungskur unterzogen. Nebenschauplätze und -figuren fallen ebenso dem Rotstift

zum Opfer wie allzu hehre Inhalte. Den Rest bewerkstelligt er ohne Mühe und mit viel Improvisation und Spaß. In oft sekundenschnellen Wechslen springt Boettcher von einer Figur in die nächste und obwohl er keinerlei Requisiten verwendet, ist doch nie unklar, wer da gerade spricht und agiert. Aber der wohl besondere Reiz an diesem Abend ist, dass das Publikum nicht außen vor bleibt. Boettcher nimmt sämtliche Geschehnisse mit in sein Spiel auf, wodurch kein Abend wie der andere wird - manches mal entstehen dadurch auch ganz neue Interpretationen. Freuen Sie sich in jedem Fall auf einen Theaterabend, der Ihnen den alten Stoff in ganz ungewohntem Schnitt zeigt!

### Kartenbestellung und Info:

Karin Ziegler, Bürgermeisteramt  
Owingen, 07551/80 94-42 oder  
[kziegler@owingen.de](mailto:kziegler@owingen.de) und  
[www.owingen.de/kulturkreis](http://www.owingen.de/kulturkreis)

## 1. Ausstellung der Radolfzeller Künstlerin Birgit Neumeyer vom 10.06. - 25.07. im Zollhaus Ludwigshafen

Birgit Neumeyer stellt zum ersten Mal aus. Ihre Bilder sind vom 10.06. - 25.07. im Bürger- und Gästezentrum Zollhaus in Ludwigshafen zu sehen. Die Künstlerin, die an der Bodenseekunstschule studiert hat, bevorzugt das freie Malen mit Acryl und Kreide. Einige Werke sind auch in Mischtechnik entstanden und runden das kreative Schaffen von Birgit Neumeyer ab. Vernissage war am Donnerstag, den 10. Juni um 19.30 Uhr.

Geöffnet ist Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 15.00 - 18.00 Uhr. An Sonn- und Feiertagen ist die Künstlerin teilweise persönlich anwesend.



## KIRCHLICHE NACHRICHTEN

### Seelsorgeeinheit Sipplingen

mit den Gemeinden:

St. Pelagius, Bonndorf  
St. Bartholomäus, Hödingen  
St. Peter und Paul, Nesselwangen  
St. Martin, Sipplingen  
Pfr. Dr. Zdenko Joha, Seestraße 38,  
78354 Sipplingen  
Tel. 07551/6 32 20, Fax: 07551/6 06 36,  
Mail: [pfarramt.sipplingen@t-online.de](mailto:pfarramt.sipplingen@t-online.de)

### Öffnungszeiten Sekretariat :

Dienstag bis Freitag 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
donnerstags 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr

**Sprechzeiten von Herrn Pfarrer Dr. Joha (wir bitten um vorherige Terminvereinbarung):**

mittwochs ab 15.00 Uhr im Pfarrhaus Hödingen

donnerstags ab 11.00 Uhr im Rathaus Nesselwangen

ab 15.00 Uhr im Pfarrhaus Sipplingen  
ab 17.00 Uhr in der Sakristei Bonndorf

**Donnerstag, 24.06.2004**

Sipplingen

18.30 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr Hl. Messe (verst. Angehörige der Familie Platz)

**Freitag, 25.06.2004**

Hödingen

19.00 Uhr Hl. Messe

**Samstag, 26.06.2004**

Sipplingen

14.30 Uhr Goldene Hochzeit des Ehepaares Karl und Maria Biller

16.00 Uhr Taufe des Kindes André Martin-Widenhorn

20.00 Uhr Konzert - Stabat Mater Pergolesi

Anja Zirkel, Sopran; Waltraud Flatscher, Alt; Johann Paul Veges, Violine; Johanna Flatscher, Violine; Ernest Amadeé Chausson, Viola; Violetta Veges, Violoncello; Abendkasse 8 Euro( 6 Euro)

**Sonntag, 27.06.2004 - 13. Sonntag im Jahreskreis**

Nesselwangen

10.00 Uhr Patrozinium mit anschließendem Fest zugunsten der Kirchenrenovations. Herzliche Einladung.

**Donnerstag, 01.07.2004**

Sipplingen

18.30 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr Hl. Messe

**Sipplingen**

**Kolpingfamilie:**

Gruppenstunden:

Montag, 28.06.2004

20.00 Uhr Gruppe "Junge Erwachsene"

**Freitag, 02.07.2004**

15.00 Uhr Gruppe "Adam und Eva" (5 - 13 Jahre)

18.00 Uhr Gruppe "See Genesareth" (14 - 16 Jahre)

Ministrantentreff für alle Minis aus Sipplingen:

Mittwoch, 30.06.04, um 17.00 Uhr im Kolpingheim

**Kirchenchor:**

Chorprobe: Mittwoch, 30.06.04, 20.00 Uhr Kolpingheim

**NET-Gruppe:**

Nächstes Treffen der St. Martinskids:

**30.06.2004, um 15.00 Uhr im Kolpingheim**

**Firmentreffen:**

Die Firmanden der Seelsorgeeinheit treffen sich am Dienstag, dem 29.06.2004, um 18.00 Uhr im Kolpingheim in Sipplingen.

**PFARREI - FREIZEIT 2004 VOM 28.08. - 04.09.2004**

**Eine Reise um die Welt!!!**

Wer träumt nicht davon!? Jeder oder nicht, das muss nicht länger ein Traum bleiben. Am Samstag, dem 28. August, reist die Seelsorgeeinheit Sipplingen "Um die Welt". Unser "Reiseleiter" Pfarrer Joha und sein Team haben ein wunderschönes Pfadfinderheim in Wallisellen im Kanton Zürich (Schweiz) gemietet. Dort werden wir dann jeden Tag ein neues Land erkunden. Landestypisch Speisen, Verkleiden und Spielen.

An einem Tag den Flughafen Zürich Kloten besichtigen und einen oder auch zwei Tage im mega schönen Frei- und Hallenbad, mit Discorutsche, Wasserseilbahn und Riesentintenfisch verbringen. Wenn ihr also in der 2. Klasse seid und/oder noch in Klasse 7, dann zögert nicht lange und macht mit uns eine "Reise um die Welt".

Die Kosten betragen ca. 90,- bis 100,- Euro.

**Anmeldungen werden noch bis zum 30. Juni 2004, unter der Tel. 6 32 20 entgegengenommen.**

**Übrigens, wenn du nicht katholisch bist, uns ist das egal!!!**

**Das Herz ist das Haus der Seele**

Es grüßt Sie recht herzlich  
Ihr Pfr. Dr. Z. Joha mit Team

**Evangelische Kirchengemeinde Ludwigshafen**

mit den Ortsteilen, Bodman, Bonndorf, Espasingen, Nesselwangen, Sipplingen & Wahlwies

**Öffnungszeiten des Pfarramtes**

Mühlbachstr. 7 in Ludwigshafen:

dienstags von 8.30 - 11.30 Uhr

donnerstags von 9.00 - 10.30 Uhr

und freitags von 8.30 - 11.30 Uhr.

Tel.: 07773/55 88

**Freitag, 25. Juni**

14.30 Uhr Jungschar im Jugendraum in Ludwigshafen

**Samstag, 26. Juni**

14.30 Uhr Treffen an der Christuskirche zur Abfahrt zum Jungschartag

17.00 Uhr Traugottesdienst von Sonja Tabor und Alex Nöske in Ludwigshafen (Pfarrer Nöske)

**Sonntag, 27. Juni**

10.30 Uhr Gottesdienst zum Sommerfest in Sipplingen (Pfarrer Boch)

10.30 Uhr Kindergottesdienst in Sipplingen zum Thema: "Franziskus" mit anschließendem Sommerfest

Herzliche Einladung an alle!

**Montag, 28. Juni**

17.30 Uhr Probe Posaunenchor

20.00 Uhr Probe des Singkreises in Sipplingen

**Dienstag, 29. Juni**

09.30 Uhr Spielgruppe im Gemeindesaal in Sipplingen

20.30 Uhr Abendandacht mit Gesängen aus Taizé in der Christuskirche in Ludwigshafen

**Donnerstag, 1. Juli**

08.30 Uhr Ökumenisches Morgenlob in der Johanneskirche in Wahlwies mit anschließendem Frühstück - Herzliche Einladung an alle Interessierten!

09.00 Uhr Spielgruppe im Gemeindesaal in Sipplingen

09.30 Uhr Mutter-Kind-Treffen im Jugendraum in Ludwigshafen

19.00 Uhr: ökumenisches Friedensgebet in der Johanneskirche in Wahlwies

**Freitag, 2. Juli**

14.30 Uhr Jungschar im Jugendraum in Ludwigshafen

**Samstag, 26. Juni**

17.00 Uhr Nachtreffen des Konfijahrganges 2004 in Ludwigshafen

**Sonntag, 4. Juli**

09.15 Uhr Gottesdienst in Ludwigshafen (Pfarrer Boch)

10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Sipplingen (Prädikant Butz)

10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Wahlwies (Pfarrer Boch)

**Sommerfest mit Gottesdienst und Kindergottesdienst in Sipplingen**

Am Sonntag, den 27. Juni nach Gottesdienst und Kindergottesdienst, die um 10.30 Uhr beginnen findet bis ca. 17.00 Uhr unser traditionelles Sommerfest statt. Im Garten unterhalb der Kirche bieten wir Ihnen Mittagessen, Kaffee und Kuchen, sowie ein Programm für Kinder an.

**Herzliche Einladung!**

Wer einen Kuchen spenden möchte, melde sich bitte bei Frau Thiel (07551/72 17) oder Herrn Blessing (07551/41 15).

**Jungschartag**

Am 26. und 27. Juni findet in Stockach der alljährliche Jungschartag statt. Für unsere Jungscharler heißt es, den letztjährig erungenen Indiaka-Pokal zu verteidigen. Viel Glück! Abfahrt ist am Samstag, den 26. Juni um 14.30 Uhr an der Christuskirche in Ludwigshafen.

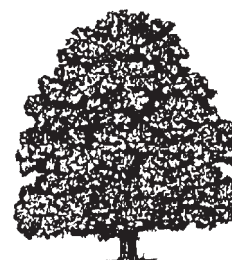
**Der Wochenspruch:**

"Der Menschensohn ist gekommen, zu suchen und selig zu machen, was verloren ist."

Lukas 19,10

Sehr herzlich grüßt Sie im Namen aller Mitarbeitenden

Ihr Dirk Boch, Pfarrer







## DIE VEREINE BERICHTEN



### BÜRGERMILIZ SIPPLINGEN e.V.

Der Aktionstag „**Natürlich Mobil**“ am vergangenen Sonntag auf dem Landungsplatz wurde auch trotz der nicht ganz idealen Wetterbedingungen mit Erfolg durchgeführt. Im Namen der Bürgermiliz Sipplingen bedanke ich mich bei der gesamten Einwohnerschaft sowie bei den Gästen von außerhalb, recht herzlich für ihren Besuch bei uns.

Ein ganz besonderer Dank gilt den „Bodenseemusikanten“ unter der Leitung von Hubert Widenhorn, den Frauen, die Kuchen gebacken und zum Verkauf zur Verfügung gestellt haben sowie den Frauen, die am Kaffeestand mitgearbeitet haben. Allen Mitgliedern der Bürgermiliz sei ganz herzlich für ihre aktive Mithilfe und die sehr harmonische Zusammenarbeit gedankt.

Gerold Beirer  
- Hauptmann -



### DEUTSCHE-LEBENS- RETTUNGS- GESELLSCHAFT Ortsgruppe Sipplingen

#### Jugendschwimmen in Salem

Am Donnerstag, **24. Juni 2004**, findet das nächste Jugendschwimmtraining im Hallenbad Salem statt. Abfahrt an der Turn- und Festhalle um 18.00 Uhr.

#### Nachwuchsschwimmen in Salem

Am Mittwoch, **30. Juni 2004**, findet das nächste Nachwuchsschwimmen im Hallenbad Salem statt. Abfahrt an der Turn- und Festhalle um 17.45 Uhr.



### DEUTSCHES ROTES KREUZ ORTSVEREIN SIPPLINGEN

#### DRK-Blutspendeaktion in Sipplingen

Das Deutsche Rote Kreuz führt

am **Donnerstag, 8. Juli 2004, 15.00 - 19.30 Uhr,**  
in Sipplingen, in der Festhalle,  
Jahnstraße

wieder eine Blutspendeaktion durch. Die Einwohner von Sipplingen und der Umge-

bung werden aufgerufen, sich recht zahlreich daran zu beteiligen.

Die gute Beteiligung an den bisherigen Blutspendeaktionen lässt das Deutsche Rote Kreuz hoffen, dass sich Männer und Frauen zwischen 18 und 68 Jahren erneut in großer Zahl zu diesem kleinen Opfer für schwer kranke und verletzte Mitmenschen bereit finden. Wer noch nie Blut gespendet hat, sollte diese Gelegenheit erst recht wahrnehmen, denn er erfährt auch etwas über seinen eigenen Gesundheitszustand.

Ganz dringend werden wie immer Spender gesucht, die eine rhesus-negative Blutgruppe haben. Blut spenden kann jeder gesunde Mensch zwischen 18 und 68 Jahren. Erstspender bis zu 60 Jahre müssen in sehr gutem Gesundheitszustand sein. Wer jemals an einer Malaria oder Hepatitis C erkrankt war, darf nicht spenden.

**Erstspender erhalten von BÜRGER KING einen Gutschein für ein Whopper-Menü!**

**Wichtig für Erstspender: Bringen Sie bitte Ihren Personalausweis mit!**

**Unsere Telefon-Hotline steht Ihnen bei allen Fragen zum Blutspenden unter der Nr. 0800/1 19 49 11, von Montag bis Freitag, von 08.00 bis 17.00 Uhr, kostenfrei zur Verfügung.**



### FISCHERVEREIN SIPPLINGEN

#### Einladung

Einladung an alle Mitglieder und deren Frauen. Wie besprochen treffen wir uns am Samstag, 26. Juni 2004, ab 18.00 Uhr, im Kronengarten zu einem gemütlichen Hock.

Der Vorstand Arnold Beirer



### FREIWILLIGE FEUERWEHR SIPPLINGEN

Die nächste Feuerwehrprobe findet am Freitag, 25.06.2004, statt.

Treffpunkt ist um 19.30 Uhr am Gerätehaus.

Um pünktliche und vollzählige Teilnahme wird gebeten.

Freiwillige Feuerwehr Sipplingen



### HARMONIKA-FREUNDE SIPPLINGEN e.V.

Am kommenden **Montag, 28.06.2004**, gestalten die Harmonika-Freunde Sipplingen e. V. um **20.00 Uhr** ein **Abendkonzert** im Bürgersaal des Rathauses.

Wir laden die Bevölkerung und die Feriengäste herzlich dazu ein.

Der Eintritt ist frei.

Harmonika-Freunde  
Sipplingen e. V.



### TURN-UND SPORTVEREIN SIPPLINGEN

#### Jugendtag

#### SG Sipplingen-Hödingen-Bonndorf in Sipplingen

am **27. Juni 04, ab 10.30 Uhr, auf dem Sportplatz am Clubhaus**

6 E-Jugendmannschaften beginnen das Turnier.

Um ca. 13.45 Uhr spielen die Bambini-Mannschaften TSV Sipplingen - SV Hödingen.

Ab 14.30 Uhr beginnt das D-Jugendturnier mit 8 Mannschaften.

Um ca. 17.15 Uhr findet ein Spiel der F-Jugend TSV Sipplingen - SV Hödingen statt.

Ab 18.00 Uhr finden dann die Endspiele der D-Jugend statt.

Gegen 18.45 Uhr endet das Turnier mit der Siegerehrung.

An diesem Spieltag bewirbt der TSV Sipplingen.

Der Erlös geht in die Jugendkasse der SG.

Über Ihren Besuch würden wir uns freuen.

#### Teilnehmer:

##### E-Jgd. Turnier:

VfR Stockach  
SG Hödingen/Sipplingen I  
SV Schmalegg  
FC Geisslingen  
SV Elzach  
SG Hödingen/Sipplingen II

#### D-Jugendturnier:

##### Gruppe 1

FC Überlingen 1  
SG Sipplingen/Hödingen II

SV Allensbach

FC Überlingen III

##### Gruppe 2

FC Überlingen II  
SG Sipplingen/  
Hödingen I

SG Sipplingen/  
Hödingen III

FC Erzingen

#### Dorfmeisterschaft

am **26. Juni 04, ab 10.00 Uhr, auf dem Sportplatz am Clubhaus**

Am Samstag spielen 12 Hobby-Mannschaften um die Dorfmeisterschaft. Das Turnier beginnt auf vielseitigen Wunsch schon um 10.00 Uhr. Zu diesem Turnier laden wir recht herzlich ein. Es wird vom TSV bewirbt.



**Teilnehmende Mannschaften:****Name:**

Volle Lotte  
 Feuerwehr  
 Heimatlieder Sänger  
 FC Divas  
 Spielmannszug  
 FC Nille-Käl  
 Bäckerzipfel  
 Flickflack  
 Seehocker  
 Die Mischung machts  
 Oldis  
 EM-Stammtisch

**Teamchef:**

Andreas Zumbrock  
 Paul Erdenberger  
 Frank Beurer  
 Denise Erdenberger  
 Rainer Seiberle  
 Chr. Wegmann  
 Markus Biller  
 Fabian Schwieder  
 Manuel Müller  
 Jochen Klein  
 Arnold, Gamper  
 Ronny Etzel

**Gruppeneinteilung:****Gruppe 1:**

EM-Stammtisch  
 Die Mischung machts  
 FC Nillen-Käs  
 Fire fighter  
 Seehocker  
 Bäckerzipfel

**Gruppe 2:**

FC Divas  
 Volle Lotte  
 Oldis  
 Heimatlieder Sänger  
 Flickflack  
 Spielmannszug

**Spielplan:****Sp-Platz 1**

10.00 Uhr	FC Nillen-Käs	- EM-Stammtisch	--:--
10.13 Uhr	FC Divas	- Spielmannszug	--:--
10.26 Uhr	Die Mischung machts	- Seehocker	--:--
10.39 Uhr	Volle Lotte	- Flickflack -	--:--
10.52 Uhr	FC Nillen-Käs	- Fire fighter	--:--
11.05 Uhr	Oldis	- Heimatlieder-Sänger	--:--

**Sp-Platz 2**

11.18 Uhr	EM-Stammtisch	- Die Mischung machts	--:--
11.31 Uhr	FC Divas	- Volle Lotte	--:--
11.44 Uhr	Bäckerzipfel	- Fire fighter	--:--
11.57 Uhr	Spielmannszug	- Heimatlieder-Sänger	--:--
12.10 Uhr	Seehocker	- FC Nillen-Käs	--:--
12.23 Uhr	Flickflack	- Oldis	--:--

**Sp-Platz 1**

12.36 Uhr	Die Mischung machts	- Bäckerzipfel	--:--
12.49 Uhr	Volle Lotte	- Spielmannszug	--:--
13.02 Uhr	Fire fighter	- Seehocker	--:--
13.15 Uhr	Heimatlieder-Sänger	- Flickflack	--:--
13.28 Uhr	EM-Stammtisch	- Bäckerzipfel	--:--
13.41 Uhr	Oldis	- FC Divas	--:--

**Sp-Platz 2**

13.54 Uhr	Bäckerzipfel	- Seehocker	--:--
14.07 Uhr	Spielmannszug	- Flickflack	--:--
14.20 Uhr	EM-Stammtisch	- Fire fighter	--:--
14.33 Uhr	FC Divas	- Heimatlieder-Sänger	--:--
14.46 Uhr	Die Mischung machts	- FC Nillen-Käs	--:--
14.59 Uhr	Volle Lotte	- Oldis	--:--

**Sp-Platz 1**

15.12 Uhr	Seehocker	- EM-Stammtisch	--:--
15.25 Uhr	Flickflack	- FC Divas	--:--
15.38 Uhr	Fire fighter	- Die Mischung machts	--:--
15.51 Uhr	Heimatlieder-Sänger	- Volle Lotte	--:--
16.04 Uhr	FC Nillen-Käs	- Bäckerzipfel	--:--
16.17 Uhr	Oldis	- Spielmannszug	--:--

**1. Halbfinale (Sp-Platz 2)**

16.45 Uhr	1. Gr. 1	- 2. Gr. 2	
-----------	----------	------------	--

**2. Halbfinale (Sp-Platz 2):**

17.00 Uhr	1. Gr. 2	- 2. Gr. 1	
-----------	----------	------------	--

**Finale**

17.30 Uhr	Sieger 1. HF	- Sieger 2. HF	
-----------	--------------	----------------	--

**18.00 Uhr Siegerehrung**

TSV Sipplingen  
 G. Kern 1. Vorstand

## VDK ORTSVERBAND SIPPLINGEN

### Landeshauptstadt erweitert Info-Angebot für Behinderte

Die Landeshauptstadt Stuttgart hat ihr Info-Angebot für Bewohner und Gäste mit Behinderung erweitert. Unlängst stellten die Stadt, „Stuttgart-Marketing“ und der Verein „Aktive Behinderte Stuttgart“ (ABS) einen kleinen Stadtführer für Menschen mit Mobilitätsbeeinträchtigungen vor. Unter dem Titel „Stuttgart barrierefrei - Kunst und Kultur erleben von A bis Z“ werden erstmals Stuttgarter Ausflugsziele und Sehenswürdigkeiten, die auf den Besuch behinderter Menschen eingestellt sind, aufgelistet und näher beschrieben. Die Broschüre ist kostenlos in der Stuttgarter Touristikinformation „i-Punkt“, Königstraße 1 A oder im derzeitigen Interimsrathaus in der Heilbronner Straße 7 erhältlich. Sie kann auch bei der „Stuttgart-Marketing“, Lautenschlagerstraße 3, 70173 Stuttgart, Telefon (0711) 22 28-2 50, angefordert werden.



## YACHTCLUB SIPPLINGEN

### Vergabe der „blauen Flagge“ in Sipplingen

Am Sonntag, dem 27. Juni, um 11.00 Uhr, wird im Westhafen die zentrale Vergabe der „blauen Flagge“ für den Bereich Bodensee erfolgen.

Neben dem Yacht-Club Sipplingen erhalten noch 12 weitere Vereine und Kommunen am Bodensee diese Auszeichnung für vorbildliche umweltorientierte Arbeit.

Die Auszeichnung wird von der Deutschen Gesellschaft für Umwelterziehung (DGU) in Zusammenarbeit mit der Stiftung für Umwelterziehung in Europa vorgenommen.

Zu dieser Veranstaltung möchten wir gerne alle interessierten Sipplinger Bürger herzlich einladen.

Peter Widenhorn  
1.Vorsitzender YCSi



## GESANGVEREIN HOHENFELS/SIPPLINGEN

### Landesgartenschau - Mitfahrgelegenheit

Der Gesangverein unternimmt am Sonntag, dem 4. Juli 2004, einen Ausflug zur Landesgartenschau nach Kehl/Straßburg. Im Bus sind noch wenige Plätze frei. Wer mitfahren will, ist dazu herzlich eingeladen. Wir fahren um 08.00 Uhr am Landungsplatz ab.

Anmeldungen bitte bei unserem Kassier Herrn Eberhard Pährisch (Tel. 94 51 00). Die Kosten für Fahrt und Eintritt betragen insgesamt 21,- Euro.



## Ende des redaktionellen Teils



## 2 : 0 für den Primo Verlag!

Mit einer Anzeige in den **Primo Heimatblättern** können Sie nur gewinnen, denn dort kommen auch Kleine ganz groß raus!



Primo Verlag, Meßkircher Straße 45, 78333 STOCKACH, Tel. 07771/93 17 - 11, Fax 07771/93 17 - 40  
e-mail: [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de), Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



DIE SONNE BRINGT ES AN DEN TAG